

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **74 (1956)**

Heft 226

PDF erstellt am: **24.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 216 90  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50;  
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionspreis: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 90  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amptlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Brevetti e Licenze S.A., Breganzona.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Liban: Modification du tarif douanier.  
Luftpostsendungen nach Nordkorea. — Envois-avion pour la Corée du Nord.  
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.  
Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.

## Amptlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé an remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dnglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerichteter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, feute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déçus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners welferverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige belohnen.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

### Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1685<sup>1</sup>)

Gemeinschuldner: Thomet Fritz, geb. 1921, von Neueneegg (Bern), wohnhaft Gertrudstrasse 82, Zürich 3,

unbeschränkt haftender Gesellschafter der ebenfalls im Konkurs befindlichen Firma Thomet & Co., Kommanditgesellschaft, Bertastrasse 10, Zürich 3.

Datum der Konkurseröffnung: 28. August 1956.

Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 28. September 1956.

### Kt. Glarus Konkursamt des Kantons Glarus, Glarus (1786)

Gemeinschuldner: Roos-Bertini Johann Gottlieb, Bäckermeister, geb. 1926, des Johann Robert, von Kaltbrunn, in Engli.

Eigentümer folgender Grundstücke: Eidg. Nr. 90, Kant. Nr. 189 des Grundbuches Engli:

ein Wohnhaus mit Bäckerei, ein Magazin mit Oekonomiegebäude;

ein Stall mit Anbau, Garten, Wiesland und Platz.

Datum der Konkurseröffnung: 19. September 1956.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 3. Oktober 1956, 15.15 Uhr, im Gasthaus zum «Freihof», Kirchweg, Glarus.

Eingabefrist: bis 26. Oktober 1956; für Dienstbarkeiten: bis 16. Oktober 1956.

### Ct. de Neuchâtel Office des faillites, Boudry (1784)

Failli: Bardet Willy, représentant, de Corcelles-Cormondrèche et Villars-le-Grand, Peseux.

Date du jugement: 28 août 1956.

Liquidation sommaire selon art. 231 L.P.: ordonnance du 20 septembre 1956.

Délai pour les productions: 20 octobre 1956.

### Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

### Kt. Zürich Konkursamt Hottingen-Zürich (1794<sup>5</sup>)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Frau Szulc Lea, geb. Thedy, geb. 1915, polnische Staatsangehörige, Dolderstrasse 24, Zürich 7, Inhaberin der Einzel-firma Konfektion Lea, Frau L. Szulc, Fabrikation von und Handel mit Kinder- und Girl-Bekleidung, Dolderstrasse 24, Zürich 7, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Bern vom 26. September 1956 an gerechnet, mittelst Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt gilt.

Innert der gleichen Frist sind Beschwerden gegen die Ausscheidung von Kompetenzstücken beim Bezirksgericht Zürich, Aufsichtsbehörde über die Konkursämter, schriftlich und im Doppel einzureichen, ansonst die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst.

### Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (1793)

#### Kollokationsplan und Inventar

Im Konkursverfahren über Thomet & Co., Kommanditgesellschaft, Haushalt- und Wäschereiartikel, mit Sitz in Zürich 3, Bertastrasse 10, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 26. September 1956 an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich, mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Plan als rechtskräftig betrachtet wird.

Innert der gleichen Frist sind begehren um Abtretung von Rechtsansprüchen im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche beim Konkursamt Wiedikon-Zürich schriftlich zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1795/6)

Gemeinschuldner:

1. Chiantelassa-Ermini Jean, Inhaber der Firma «Jean Chiantelassa», Kühlanlagen, Apparatebau, in Basel;

2. Reiner H. W. & Cie., Kommanditgesellschaft, Handel mit Garnen und Fertigfabrikaten, in Basel.

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1797)

#### Nachtrag zum Kollokationsplan

Gemeinschuldner: Iten-Häussler Franz Anton, in Basel, Kollektivgesellschaft der mit Sitz in Kreuzlingen eingetragenen Firma

«Transo Apparate- und Elektromaschinenbau F. Iten und H. Kaisers».

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

### Ct. de Vaud Office des faillites, Montreux (1787)

Failli: Castioni André, carreleur, rue Byron, Clarens.

Date du dépôt de l'état de collocation: 21 septembre 1956.

Délai pour intenter action: 6 octobre 1956; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG. 268)

(LP. 268)

**Kt. Zürich Konkursamt Unterstrass-Zürich (1788)**Gemeinschuldnerin: Frau Lüthi Salome, geb. Hüni, Musikerin, geb. 1907, von Basel, wohnhaft Gemsenstrasse 2, Zürich 6.  
Datum der Schlussverfügung: 18. September 1956.**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (1798)**Gemeinschuldner: Fonti-Delorenzi Bruno, Inhaber der Firma «B. Fonti», Malergeschäft, in Basel.  
Datum der Schlussurteilung: 22. September 1956.**Ct. de Vaud Office des faillites, Avenches (1803)**Faillie: Renevey, société anonyme, commerce de vins, à Avenches.  
Date du prononcé: 19 septembre 1956.**Ct. du Valais Office des faillites, Monthey (1789)**Failli: Pulfer Otto, 1908, technicien, Monthey.  
Date du prononcé de clôture de la faillite: 14 septembre 1956.**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

**Kt. Bern Konkursamt Signau, Langnau (1800)****Einzige Liegenschaftsteigerung**Im Konkursverfahren über Lanz Robert, Metzgermeister, Bärau-  
strasse 24, Bärau, Langnau, wird Freitag, den 26. Oktober 1956, nachmit-  
tags 3 Uhr, im Restaurant «Zur Sonne», Bärau, öffentlich versteigert:

Langnau-Grundbuch Nr. 1108:

Wohnhaus mit Metzgerei Nr. 24 Bärau-Strasse, für Fr. 53 800 brandver-  
sichert.

6,24 Aren Hausplatz und Garten im Bärau, Plan Blatt 56.

Langnau-Grundbuch Nr. 1574:

17,21 Aren Ackerland in Kammershaus, Plan Blatt 58, zusammen mit

Langnau-Grundbuch Nr. 1575:

2,20 Aren Schachenwald in Kammershaus, Plan Blatt 58.

Amtlicher Wert: Für Grundbuch Nr. 1108

Fr. 40 840.—

Für Grundbuch Nrn. 1574 und 1575

Fr. 590.—

Fr. 41 430.—

Konkursamtliche Schätzung: Für Grundbuch Nr. 1108

Fr. 76 000.—

Für Grundbuch Nrn. 1574 u. 1575

Fr. 2 000.—

Fr. 78 000.—

Der Zuschlag in dieser Steigerung erfolgt je zum höchsten Angebot, ohne  
Rücksicht auf die Höhe der konkursamtlichen Schätzung.Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen vom 1. bis  
10. Oktober 1956 beim unterzeichneten Konkursamt öffentlich auf.

Summarisches Verfahren.

Besichtigung der Liegenschaften nach Vereinbarung mit dem Konkursamt.

Langnau i. E., den 25. September 1956.

Konkursamt Signau:

H. Maybach.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung,  
dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem  
Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch  
anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen  
Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit  
sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis  
der Verwertung ausgeschlossen.Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912  
unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher  
eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gut-  
gläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden,  
sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im  
Grundbuch dinglich wirksam sind.**Kt. Zürich Betreibungsamt Zürich 11, 2. Abteilung (1785\*)**

(Auf Verlangen der Grundpfandgläubiger im 1. bis 4. Rang)

Schuldnerinnen:

a) der Grundpfandforderungen im 1. bis 3. Rang:

Pension Aemtlersstrasse A.G.,

Altstetterstrasse 75, Zürich 9;

b) der Grundpfandforderung im 4. Rang:

Pension Affolternstrasse A.G.,

Bederstrasse 93, Zürich 2.

Pfandeigentümerin: Pension Affolternstrasse A.G., Bederstrasse 93, Zü-  
rich 2.

Steigerungstag: Mittwoch, den 14. November 1956, nachmittags 3 Uhr.

Steigerungsort: Städtisches Cantlokale, Dörflistrasse 50, Zürich 11.

Eingabefrist: bis 16. Oktober 1956.

Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: vom  
27. Oktober 1956 bis 5. November 1956.

Grundpfand:

In Zürich 11, Quartier Oerlikon: Kat. Nr. 1487, Plan 15

Das Wohnhaus an der Affolternstrasse 99, Assek. Nr. 470, für Fr. 136 000  
assekuriert, Schätzungsjahr 1952, und  
das Garagegebäude daselbst, Assek. Nr. 2150, für Fr. 8000 assekuriert, Schät-  
zungsjahr 1952, mit6 Aren 73 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Dienstbarkeit und Anmerkung: laut Grundbuch.

Betreibungsamtliche Schätzung:

a) der Liegenschaft

Fr. 150 000.—

b) der Zugehör

Fr. 122.—

Fr. 150 122.—

Der Käufer hat an der Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Ab-  
rechnung an der Kaufsumme Fr. 5000.— bar zu bezahlen. Im übrigen  
wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 11, den 26. September 1956.

Betreibungsamt Zürich 11, 2. Abteilung:

K. Gmür, Substitut.

**Kt. Basel-Stadt Betreibungsamt Basel-Stadt (1799)****Einzige Gant**Donnerstag, den 8. November 1956, nachmittags 2 Uhr, wird im Ge-  
richtsgebäude, Bäumleingasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge  
Grundpfandbetreibung das nachverzeichnete, der

Hammerstrasse 111 A.G.,

Firma in Basel, gehörende Grundstück gerichtlich versteigert:

Sektion VII, Parzelle 2752, haltend 5 a 85 m<sup>2</sup> mit Wohnhäusern Ham-  
merstrasse 111 und Haltingerstrasse 67. Brandschätzung: Fr. 475 500.

Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 875 000.

Beim Zuschlag sind Fr. 12 000 (Handänderungssteuer und mutmassliche  
Kosten) in bar zu erlegen.

Eingabefrist: bis zum 16. Oktober 1956.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde  
(Liegenschaftsverwaltung) vom 25. Oktober 1956 an zur Einsicht auf.

Basel, den 26. September 1956.

Betreibungsamt Basel-Stadt.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordat****Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseligabe**

(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine  
Nachlassstundung bewilligt worden.Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre  
Forderungen innert der Eingabefrist beim  
Sachwalter einzugeben, unter der Androhung,  
dass sie im Unterlassungsfalle bei den Ver-  
handlungen über den Nachlassvertrag nicht  
stimmfähig wären.Les débiteurs ci-après ont obtenu un  
sursis concordataire.Les créanciers sont invités à produire  
leurs créances auprès du commissaire dans  
le délai fixé pour les productions, sous peine  
d'être exclus des délibérations relatives au  
concordat.**Kt. St. Gallen Konkurskreis St. Gallen (1801)**Schuldnerin: Export Aktiengesellschaft (Société Anonyme  
d'Exportation, Export Company Ltd.), Handel mit Rohstoffen, Fabrika-  
tion, Veredelung und Vertrieb von Halb- und Fertigfabrikaten der Tex-  
tilbranche, Kesslerstrasse 1, St. Gallen.Datum der Stundungsbewilligung durch die I. Abteilung des Bezirksge-  
richtes St. Gallen: 25. September 1956.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. Erwin Denneberg, Rechtsanwalt, Poststrasse 16, Sankt  
Gallen.Eingabefrist: bis 16. Oktober 1956. Die Forderungen sind beim Sachwalter  
anzumelden.Gläubigerversammlung: Montag, den 5. November 1956, 14.30 Uhr, im Ge-  
richtshaus Neugasse (Gerichtskommissionzimmer, 3. Stock), St. Gallen.  
Aktenaufgabe: während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des  
Sachwalters, Poststrasse 16, St. Gallen.**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

**Ct. de Vaud Arrondissement de Payerne (1790)**Par décision du 18 septembre 1956, le président du Tribunal de Payerne  
a homologué le concordat présenté à ses créanciers par

Mme Dorer Marie,

marchande foraine, à Payerne.

Payerne, le 21 septembre 1956.

Le commissaire au sursis:

Jean Rossier.

**Kollokationsplan im Nachlassverfahren**

(SchKG 249, 250, 293 ff.)

(Art. 316 g SchKG)

**Kt. Zürich Konkurskreis Winterthur-Altstadt (1802)**

Im Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung der Firma

Kautschuk und Industriebedarf GmbH

in Nachlassliquidation,

Import und Handel mit technischen und industriellen Bedarfsartikeln aller  
Art, speziell mit Fabrikaten aus Kautschuk und Asbest und verwandter Pro-  
dukte, Stadthausstrasse 16 / Merkurstrasse 1, Winterthur, liegt der Kollo-  
kationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Liquidator  
während der nachstehenden Frist zur Einsicht auf.Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplans sind innert 10 Tagen,  
von der Bekanntmachung der Auflegung im Schweizerischen Handelsamts-  
blatt vom 26. September 1956 an, beim Einzelrichter im beschleunigten Ver-  
fahren des Bezirksgerichtes Winterthur mittelst Klageschrift im Doppel  
abhängig zu machen, ansonst der Plan als anerkannt betrachtet würde.

Winterthur, den 26. September 1956.

Der Liquidator:

H. Schalcher, Rechtsanwalt,  
Winterthur 8, Wartstr. 268.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Interlaken* (1792)

Der Kollokationsplan im Nachlassverfahren des Freiwilligen Hilfsvereins Beatenberg liegt zuhanden der beteiligten Gläubiger im Bureau von M. Häni, Notar, in Interlaken, zur Einsicht auf.

Allfällige Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innerhalb von 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls der Plan als anerkannt gilt.

Interlaken, den 22. September 1956.

Die Liquidatoren:

M. Häni, H. Kappeler, H. Schenk.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Basel-Stadt** *Zivilgericht Basel-Stadt* (1804)

Samstag, den 6. Oktober 1956, vormittags 11.30 Uhr, wird im Zivilgerichtssaal in Basel, Bäumleingasse 8, 1. Stock, über die Bewilligung des von der Firma **Hubmann & Co., A. G.**, Solothurnerstrasse 52, Basel, Grosshandel mit Fahrzeugzubehör, gestellten Gesuches um Nachlassstundung gemäss Art. 294 SchKG verhandelt, wozu die Gläubiger des Gesuchstellers eingeladen werden.

Basel, den 25. September 1956. Zivilgerichtsschreiberei Basel, Prozesskanzlei.

### Verschiedenes — Divers — Varia

**Kt. Zürich** *Obergericht des Kantons Zürich, II. Zivilkammer* (1805)

Verweigerung eines Nachlassvertrages

In Sachen des A. Künzler-Sacher als Gläubiger gegen

Oetiker Jakob (Jacques),

geb. 1894, von Männedorf, Inhaber einer Servierfachschule, Austrasse 26, Adliswil, als Schuldner betreffend Rekurs gegen den Beschluss der I. Abteilung des Bezirksgerichtes Horgen vom 11. März 1955 über den Nachlassvertrag im Konkurs des Schuldners wird den Gläubigern des Jakob Oetiker hierdurch mitgeteilt, dass die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich am 7. September 1956 beschlossen hat:

«In Gutheissung des Rekurses wird der angefochtene Beschluss aufgehoben und die Bestätigung des vom Gesuchsteller und Rekursgegner seinen Gläubigern im Konkurs vorgeschlagenen Nachlassvertrages (auf Grund von Art. 306, Abs. 1, SchKG) verweigert.»

Zürich, den 7. September 1956.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich, der Sekretär: Dr. Zipkes.

**Ct. de Fribourg** *Office des faillites de la Sarine, Fribourg* (1791<sup>2</sup>)

Vente d'immeubles dans concordat par abandon d'actif

Unique enchère

Débitrice: Société anonyme Rubber S. A., fabrication et commerce de caoutchouc, à la Maison Rouge, à Corjolens (Rosé).

Date et lieu de l'enchère: mardi 30 octobre 1956, à 14 heures et demie, au Buffet de la Gare, à Rosé.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 18 octobre 1956.

Immeubles: commune de Corjolens, cad. fol. 45.

Cadastré art.	Nom local, nature, contenance	Taxe cadastrale Fr.
33 a	Maison Rouge, place de 688 mètres Frise d'eau de 70 litres minute sur le N° 265 de Prez vers Noréaz, conjointement avec les art. 33 b, 34, 85 et 86 de Corjolens. Réservoir et conduite d'eau sur le N° 390 de Prez vers Noréaz.	413.-
33 b, 34	Maison Rouge N° 35 a, bureau, cave, atelier et entrepôt de 533 mètres	278 320.-
35	Maison Rouge, place de 1826 mètres	1 101.-
36	Maison Rouge, place de 222 mètres	133.-
	<b>Total</b>	<b>279 967.-</b>

Estimation de l'office: 155 000 fr.

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

Fribourg, le 21 septembre 1956.

Office des faillites de la Sarine:  
Ziegenbalg, subst.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

19. September 1956.

**Walter Keller**, in Zürich (SHAB. Nr. 108 vom 10. Mai 1946, Seite 1406), Metzgerei und Wursterei. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

21. September 1956. Restaurant.

**Frau Mina Kirchhofer**, in Zürich (SHAB. Nr. 70 vom 26. März 1931, Seite 657), Betrieb des Restaurants «Zur kleinen Tonnalle». Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin und Abtretung des Geschäftes erloschen.

21. September 1956. Restaurant.

**Ernst Luder-Lörtscher**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Ernst Luder-Lörtscher, von Höchstetten (Bern), in Zürich 7. Betrieb des Restaurants «Neue Post, Witikonstrasse 400».

21. September 1956. Restaurant.

**Franz Sára**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Franz Sára, von Zürich, in Zürich 6. Betrieb des Restaurants «Rösl». Weinbergstrasse 117.

21. September 1956. Restaurant.

**Frau Alice Carreras-Iten**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Wwe. Alice Carreras, geb. Iten, von Unterägeri (Zug), in Zürich 7. Betrieb des Restaurants «Freudenberg». Freudenbergstrasse 105.

21. September 1956. Gastwirtschaftsbetriebe usw.

**Hotel A.G. Albany**, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 188 vom 13. August 1956, Seite 2086), Betrieb und Verwaltung und Erwerb und Veräusserung von Gastwirtschaftsbetrieben jeder Art usw. Ernst Angst ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschlossen; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist als einziger Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Hans Häusler, von Zürich, in Urdorf. Neues Geschäftsdomizil: Meinrad-Lienert-Strasse 17, in Zürich 3.

22. September 1956. Waren aller Art, Beteiligungen usw.

**Socoma Aktiengesellschaft (Socoma Société Anonyme) (Socoma Società Anonima) (Socoma Limited)**, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 17. September 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Waren aller Art im In- und Ausland, einschliesslich Transithandel, Durchführung von Finanzoperationen jeder Art, An- und Verkauf von Liegenschaften, sowie Beteiligung an ähnlichen Unternehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000; es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder, sofern deren Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Johann Spichtig, von Sachseln (Obwalden), in Zürich. Geschäftsdomizil: Pelikanstrasse 41, in Zürich 1.

22. September 1956. Briefumschläge, Papierwaren usw.

**Schaller & Co. A.G.**, in Zürich 5 (SHAB. Nr. 289 vom 11. Dezember 1953, Seite 3014), Fabrikation von Briefumschlägen, Papierwaren usw. Die Prokura von Willy Fischer ist erloschen.

22. September 1956. Versicherungen.

**Duft & Schaeppli**, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 302 vom 29. Dezember 1953, Seite 3170), Generalagentur der «Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft und Spezialagentur der «Zürich» Allgemeine Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs-Aktiengesellschaft. Der Gesellschafter Dr. jur. Wilfried Schäppi wohnt nun in Zürich 2.

22. September 1956. Handstrickapparate, Uhren usw.

**E. Zimmerli**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Elsa Zimmerli, von Reiden (Luzern), in Zürich 3. Fabrikation und Vertrieb von Handstrickapparaten und Uhren für Kinderzimmer sowie Vertretungen von Waren verschiedener Art. Langstrasse 64.

22. September 1956. Kosmetische Produkte usw.

**Xaver Huber**, in Zürich (SHAB. Nr. 69 vom 24. März 1954, Seite 764), Fabrikation und Handel mit kosmetischen Produkten usw. Der Firmainhaber hat den geschäftlichen Sitz und sein persönliches Wohndomizil nach Bassersdorf verlegt. Klotenerstrasse 47.

22. September 1956. Schreinerei.

**Max Lamprecht**, bisher in Zürich (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1951, Seite 2993), Schreinerei. Der Geschäftssitz ist nach Adliswil verlegt worden. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 2. Geschäftsdomizil: August-Müller-Strasse 5, in Oberleimbach.

Bern — Berne — Belna

Bureau de Courtelary

22 septembre 1956. Gestion de biens immobiliers.

**Pfund et Cie**, à Tramelan, gestion de biens immobiliers, société en nom collectif (FOSC. du 25 février 1955, N° 47, page 534). Le domicile particulier de l'associé André Pfund est actuellement à Tramelan.

22 septembre 1956. Quincaillerie, articles de ménage, etc.

**Jean Wüthrich**, à St-Imier, quincaillerie, articles de ménage, vaisselle, verroterie, fers (FOSC. du 19 novembre 1928, N° 272, page 2197). La raison est radice par suite de remise de commerce.

Bureau Frutigen

22. September 1956.

**Grand Hôtel Adelboden** in Adelboden, mit Sitz in Adelboden (SHAB. vom 12. November 1948, Nr. 266, Seite 3069). Das einzige Verwaltungsratsmitglied, Katharina Gurtner-Jossi, ist gestorben; ihre Unterschrift ist erloschen. Als neuer, einziger Verwaltungsrat mit Einzelzeichnungsberechtigung wurde gewählt Emil Gurtner-Moser, von Diemtigen, in Adelboden.

Bureau de Moutier

22 septembre 1956. Horlogerie.

**Georges Béguelin**, à Reconvilier, fabrication et vente d'horlogerie (FOSC. du 2 juillet 1946, N° 151, page 1987). Par suite du transfert du siège de la maison à Genève (FOSC. du 18 septembre 1956, page 2368), la raison est radice d'office du registre du commerce de Moutier.

Bureau Trachselwald

22. September 1956. Papeterie, Buchbinderei, Kränze.

**Fritz Hegi**, in Huttwil, Papeterie, Buchbinderei und Kranzfabrikation (SHAB. Nr. 274 vom 22. November 1935, Seite 2874). Die Firma wird wegen Todes des Inhabers gelöscht.

22. September 1956. Papeterie, Buchhandel, Festkränze.

**Marg. Merz-Hegi**, Nachfolgerin von Fritz Hegi, in Huttwil. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Margaretha Merz, geb. Hegi, Ehefrau des Robert, von Müllheim (Thurgau), in Huttwil. Papeterie, Buchhandlung und Festkranzfabrikation.

Schwyz — Schwytz — Sytto

21. September 1956. Futtermühle.

**Josef Reichmuth-Geisser**, in Seewen, Gemeinde Schwyz, Futtermühle (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1949, Seite 3090). Die Firma ist wegen Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft erloschen.

21. September 1956.

**Futtermühle Seewen-Schwyz, Reichmuth und Sigrist**, in Seewen, Gemeinde Schwyz. Josef Reichmuth-Geisser, von Schwyz, und Karl Sigrist-Amstutz, von Sarnen, beide in Seewen, Gemeinde Schwyz, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1956 begonnen hat. Einzelprokura ist erteilt an Käthy Reichmuth-Geisser, von Schwyz, in Seewen, Gemeinde Schwyz. Futtermühle.



## Solothurn — Soleure — Soletta

## Bureau Olten-Gösgen

21. September 1956.

**Erwin Erni, Schuhhaus Zielem, in Olten** (SHAB. Nr. 215 vom 16. September 1931, Seite 2001). Die Firma wird infolge Aufgabe des Schuhgeschäftes gelöscht.

22. September 1956. Textilien.

**F. Liniger, in Olten.** Inhaber dieser Firma ist Franz Liniger, von Eich (Luzern), in Olten. Handel mit Textilien. Bachweg 47.

22. September 1956.

**Aktiengesellschaft Kummler & Matter, Zürich, Verzinkereiwerk Däniken, Zweigniederlassung in Däniken** (SHAB. Nr. 25 vom 31. Januar 1956, Seite 266), mit Hauptsitz in Zürich. Arthur Winiger ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Wilhelm Frick ist nicht mehr Delegierter des Verwaltungsrates, bleibt aber weiterhin Präsident. Neu ist als Mitglied des Verwaltungsrates gewählt worden Rudolf Max Wild, von St. Gallen und Thusis, in Zürich. Sämtliche Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

## Bureau Stadt Solothurn

21. September 1956.

**Jura Strassen- und Beton A.G., in Solothurn** (SHAB. Nr. 302 vom 27. Dezember 1951, Seite 3213). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 6. September 1956 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag ist voll liberiert durch Entnahme von Fr. 100 000 aus zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Franken 200 000, eingeteilt in 200 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000.

## Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

22. September 1956. Lebensmittel.

**Karl Zimmerli-Arber, in Aesch.** Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl Zimmerli-Arber, von Oftringen, in Aesch (Basel-Landschaft). Lebensmittelhandlung. Hauptstrasse 50.

22. September 1956. Waschmittel, Textilwaren usw.

**Jacques Gürtler-Ketschker, in Allschwil.** Inhaber dieser Einzelfirma ist Jakob Gürtler-Ketschker, von und in Allschwil. Handel mit Wasch- und Putzmitteln, Seifenprodukten und Textilwaren. Binningerstrasse 107.

22. September 1956. Restaurant.

**Carlos Reyes-Marti, in Binningen.** Inhaber dieser Einzelfirma ist Carlos Reyes-Marti, spanischer Staatsangehöriger, in Binningen. Restaurant zur alten Waage. Hauptstrasse 1.

22. September 1956. Velos, Motorfahrzeuge usw.

**Werner Zürlcher, in Binningen.** Inhaber dieser Einzelfirma ist Werner Zürcher-Güdemann, von Rüderswil (Bern), in Oberwil (Basel-Landschaft). Handel mit Velos und Motorfahrzeugen aller Art. Reparaturwerkstatt. Oberwilerstrasse 58.

22. September 1956. Spenglerei usw.

**Hans Gremmelpacher, in Muttenz.** Inhaber dieser Einzelfirma ist Hans Gremmelpacher-Meyer, von und in Muttenz. Spenglerei, sanitäre Anlagen. Pratterstrasse 6a.

22. September 1956. Bauunternehmung.

**Hans De Bortoli, in Arlesheim, Baugeschäft** (SHAB. Nr. 266 vom 13. November 1951, Seite 2819). Der Inhaber dieser Einzelfirma ist nun Bürger von Arlesheim. Neues Domizil: Neumattstrasse 22.

22. September 1956. Spenglerei usw.

**Fritz Bühlmann-Minatelli, in Arlesheim, Spenglerei und sanitäre Anlagen** (SHAB. Nr. 20 vom 26. Januar 1948, Seite 250). Der Inhaber dieser Einzelfirma heisst nun Fritz Bühlmann-Gloor. Die Firma wurde abgeändert in Fritz Bühlmann.

22. September 1956. Sanit. Installationen.

**Lilly Albrecht, in Muttenz, Ausführung von sanitären Installationen** (SHAB. Nr. 156 vom 6. Juli 1956, Seite 1760). Einzelprokura wurde erteilt an den Ehemann Friedrich Albrecht, deutschen Staatsangehörigen, in Muttenz.

22. September 1956. Bäckerei usw.

**Fritz Binoth-Sehüpbach, in Muttenz, Bäckerei-Konitorei** (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1950, Seite 2403). Diese Einzelfirma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

22. September 1956.

**Eiprodukten Handels A.G., in Allschwil** (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1955, Seite 2835). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt. In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 11. September 1956 wurden die Statuten entsprechend geändert.

22. September 1956. Rohmaterialien für Konditoreien usw.

**Hobako A.G., in Allschwil, Herstellung und Vertrieb von Rohmaterialien für Konditoreien usw.** (SHAB. Nr. 159 vom 10. Juli 1956, Seite 1793). In der Generalversammlung vom 7. September 1956 wurden die Statuten geändert. Die bisherigen 100 Namenaktien wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Das Kapital von Fr. 100 000 wurde durch Ausgabe von 50 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

## Aargau — Argovie — Argovia

21. September 1956.

**Wasserversorgungs-Genossenschaft Aristau-Birri, in Aristau** (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1949, Seite 160). Beat Meier ist nicht mehr Aktuar; seine Unterschrift ist erloschen. Aktuar ist der bisherige Beisitzer Jakob Meier, von Waltenschwil, in Aristau-Birri. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier. Der Aktuar kann auch durch den Vizepräsidenten vertreten werden.

21. September 1956.

**Hotel Krone Aarburg H. Conrad-Eicher, in Aarburg** (SHAB. Nr. 16 vom 21. Januar 1954, Seite 181). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes per 1. Oktober 1956 erloschen.

21. September 1956. Apotheke usw.

**Paul Gutermann, in Laufenburg, Betrieb der Pelikan-Apotheke, Drogerie und Sanitätsgeschäft** (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1956, Seite 592). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

21. September 1956.

**Pelikan-Apotheke St. Geiser Laufenburg, in Laufenburg.** Inhaber dieser Firma ist Stephan Geiser-Hug, von Roggliswil (Luzern), in Laufenburg. Apotheke. Laufenplatz 150.

21. September 1956. Tuch- und Garnhandlung.

**Gottlieb Reinhard-Herzigs Erben, Kommanditgesellschaft, in Rothrist, Tuch- und Garnhandlung** (SHAB. Nr. 277 vom 25. November 1941, Seite 2872). Bertha Reinhard, Kommanditärin, ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden. Von ihrer Kommandite von Fr. 7000 gehen ohne Neueinzahlung je Fr. 3000 an die Kommanditäre Johann Gottlieb Reinhard und Martha Reinhard, diese nun wohnhaft in Bern, über, deren Kommanditeinlagen von bisher je Fr. 7000 auf Fr. 10 000 erhöht werden.

21. September 1956.

**Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Möriken, in Möriken-Wildegg** (SHAB. Nr. 146 vom 25. Juni 1956, Seite 1629). Als neuer Verwalter mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Konrad Peter, von Dinhard (Zürich), in Möriken-Wildegg.

21. September 1956. Pneus, Oele für Motorfahrzeuge.

**Samuel Suter Oberentfelden, in Oberentfelden.** Inhaber dieser Firma ist Samuel Suter-Murer, von und in Suhr. Handel mit Pneus und Oelen für Motorfahrzeuge. Suhrerstrasse 280.

21. September 1956. Elektrische Installationen usw.

**Sohrmann & Strübin, in Rheinfelden, Erstellung von elektrischen Installationen, Verkauf von sämtlichen einschlägigen Artikeln der Elektrobranche, Kollektivgesellschaft** (SHAB. Nr. 125 vom 1. Juni 1955, Seite 1426). Die an Kurt Martin erteilte Prokura ist erloschen.

21. September 1956. Manufakturwaren usw.

**Kaufhaus O. Zurlüh, in Wohlen, Kaufhaus für Manufakturwaren, Bonneterie und Mercerie** (SHAB. Nr. 207 vom 6. September 1943, Seite 2002). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. September 1956.

**Minerva Baugesellschaft, in Reinach.** Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 10. August 1956 eine Genossenschaft. Ihr Zweck ist die Beschaffung von würdigen Wohngelegenheiten für Genossenschafter und eventuell weitere Interessenten. Es werden Anteilscheine zu Fr. 100, Fr. 500 und Fr. 1000 ausgegeben. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihr an: Bruno Rehmann, von Zürich und Scherzungen (Thurgau), in Bergdietikon, als Präsident; Albert Schmid, von Grüningen (Zürich), in Eschikon (Thurgau), als Vizepräsident; Willy Ihringer, von Hofen (Schaffhausen), in Zürich, als Sekretär-Kassier, und Josef Hoeltzli, von Aesch (Luzern), in Zürich, als Beisitzer. Zeichnungsberechtigt ist der Präsident kollektiv mit je einem andern Mitglied der Verwaltung. Geschäftsadresse: Vorder-Bergstrasse 155.

21. September 1956.

**Cellere & Co. Unternehmung für Strassen- & Tiefbau, Zweigniederlassung in Wettingen** (SHAB. Nr. 283 vom 3. Dezember 1954, Seite 3083), Kommanditgesellschaft, mit Hauptsitz in St. Gallen. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

21. September 1956.

**Cellere & Co. Unternehmung für Strassen- & Tiefbau A.-G., Wettingen, in Wettingen.** Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten und des Errichtungsaktes vom 14. August 1956 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Strassen- und Tiefbauten aller Art. Sie ist berechtigt, sich an andern Unternehmen ähnlicher Art zu beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 200 voll einbezahlte Namenaktien zu Franken 500. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Ludwig Cellere, als Präsident; Elio Cellere, als Vizepräsident, diese beiden von Wittenbach (St. Gallen), in St. Gallen, und Carl Robert Peter, von Zürich und Fällanden, in Zürich, als Aktuar. Sie führen Einzelunterschrift. Geschäftsadresse: Mattenstrasse 21.

## Thurgau — Thurgovie — Turgovia

21. September 1956. Erzeugnisse der Elektrotechnik, des Maschinenbaues usw.

**Hydrel A.G., in Romanshorn, Fabrikations- und Vertriebsgesellschaft für Erzeugnisse der Elektrotechnik, des Maschinenbaues und der Stoffwirtschaft** (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1955, Seite 2199). Der Verwaltungsrat hat Walter Wanner, von Schleithelm, in Romanshorn, Kollektivprokura erteilt. Die Prokuren von Max Kiener und Helen Truninger sind erloschen.

21. September 1956.

**Landwirtschaftliche Genossenschaft Wäldi, in Gunterswilen-Wäldi** (SHAB. Nr. 232 vom 5. Oktober 1954, Seite 2535). Der Vizepräsident Fritz Wüthrich ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde der bisherige Beisitzer Emil Oberhänsli, von und in Engwilen, zum Vizepräsidenten gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

21. September 1956. Gasthof, Obsthandel.

**Florian Büchel, in Eschenz** (SHAB. Nr. 258 vom 4. November 1954, Seite 2827). Jetzige Geschäftsnatur ist Gasthof «Zum Raben» und Obsthandel.

21. September 1956. Maßschneiderei, Konfektion.

**W. Braun & Söhne, in Söhnenberg a. d. Thur, Maßschneiderei und Konfektionsgeschäft** (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1949, Seite 894). Der Gesellschafter Wilhelm Braun junior wohnt nun in Amriswil.

21. September 1956. Haushaltartikel, chemisch-technische Produkte.

**Frau A. Geiger-Milz, in Halden, Gemeinde Neukirch a. d. Thur, Vertrieb von Haushaltartikeln, Fabrikation von chemisch-technischen Produkten** (SHAB. Nr. 60 vom 12. März 1952, Seite 685). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

21. September 1956. Bäckerei usw.

**J. Habermacher, in Erlen. Firmainhaber** ist Jakob Habermacher, von Oberkirch (Luzern), in Erlen. Bäckerei und Konditorei.

21. September 1956. Kolonialwaren.

**Frau K. Berweger, in Kradol, Kolonialwarenhandlung** (SHAB. Nr. 262 vom 9. November 1954, Seite 2876). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

21. September 1956. Molkerei, Milchprodukte.

**E. Becher, in Diessenhofen. Firmainhaber** ist Ernst Becher, von Steffisburg, in Diessenhofen. Molkerei und Milchproduktenhandlung. Hauptstrasse 50.

21. September 1956. Radios und Elektroapparate.  
**J. Hubmann & Sohn**, in Tägerchen, Handel mit Radios und Elektroapparaten, Elektroapparatebau, in Konkurs (SHAB. Nr. 174 vom 23. Juli 1955, Seite 1971). Die Firma wird nach durchgeführtem Konkurs von Amtes wegen gelöscht.

Tessin — Tessin — Ticino  
*Ufficio di Bellinzona*

21 settembre 1956. Calzature.  
**Mirella S. a. g. l.**, in Bellinzona, commercio di calzature ed affini all'ingrosso ed al minuto (FUSC. del 1° aprile 1952, N° 77, pagina 877). Conformemente al verbale notarile dell'assemblea generale del 31 gennaio 1956, la società ha deciso il proprio scioglimento. La liquidazione essendo terminata la ragione sociale viene radiata.

*Ufficio di Lugano*

21 settembre 1956.  
**Hotel Splendide S.A.**, in Lugano, esercizio dell'hotel Splendide, ecc. (FUSC. del 21 gennaio 1955, N° 17, pagina 208). Con verbale notarile della propria assemblea generale straordinaria del 18 settembre 1956 la società ha deciso di modificare la sua ragione sociale in Hotel Splendide Royal S.A. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. La società si propone l'esercizio dell'hotel Splendide Royal, in Lugano, nonchè ogni altra attività nel dominio dell'industria alberghiera.

Waadt — Vaud — Vaud  
*Bureau de Lausanne*

21 septembre 1956. Immeubles.  
**La Liaudette S.A.**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 20 septembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat d'immeubles, en Suisse, la construction et l'aménagement de ceux-ci, leur exploitation, revente et notamment l'achat à Pully d'une parcelle de terrain de 1606 m<sup>2</sup> sise au chemin du Liaudoz, parcelle 1938, feuille 62 du cadastre, pour le prix de 66 000 fr. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce, de même que les convocations; si les adresses des actionnaires sont toutes connues, les convocations se font par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil de 1 ou de plusieurs membres. Le conseil est composé de Henri Viret, d'Orbe, président, et Roger Noverraz, de Cully et Lutry, les deux à Lausanne. Ils engagent la société par leur signature collective à deux. Bureau: Petit-Chêne 17, chez Henri Collomb, architecte.

21 septembre 1956. Immeubles.  
**S. I. Rue du Maupas 6**, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 20 septembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations immobilières, soit achat, exploitation et vente de tous immeubles bâtis ou non, la construction de bâtiments ainsi que la gérance de tous immeubles. Elle acquiert pour le prix de 650 000 fr. la parcelle 1493, feuille 23 du cadastre de Lausanne, soit l'immeuble «Rue du Maupas 6» d'une surface de 635 m<sup>2</sup>. Le capital est de 50 000 fr., divisé en 50 actions au porteur de 1000 fr., entièrement libéré. Les publications et les convocations se font dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations pourront être remplacées par un avis recommandé à chaque actionnaire. Le conseil se compose d'un membre ou plus. Madeleine Rivoira, de et à Bussigny-sur-Morges, est seule administratrice avec signature individuelle. Bureau: place St-François 11, chez le notaire M. Depierraz.

21 septembre 1956.  
**Société Immobilière Georgette-Florimont**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 18 août 1955, page 2123). La signature de l'administrateur Jean-Pierre Marti, démissionnaire, est radiée. Georges Rosset, de Bougy-Villars, à Lausanne, devient seul administrateur avec signature individuelle. Bureau transféré rue du Lion-d'Or 2, chez les notaires Menétray, Redard et Grassmann.

21 septembre 1956.  
**Fiduciaire A. Surdez**, à Lausanne (FOSC. du 25 août 1950, page 2201). Nouvelle adresse: rue du Bourg 8.

21 septembre 1956.  
 Les sociétés suivantes ont transféré leur bureau rue de Bourg 8, chez Fiduciaire A. Surdez:  
**Société commerciale automobile et produits divers S. a. r. l.**, à Lausanne (FOSC. du 13 juillet 1954, page 1817);  
**Le Décorateur de la Lumière S.A.**, à Lausanne (FOSC. du 2 mai 1955, page 1153);  
 Immeubles.

**S. I. Rue St-Laurent 27**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 20 octobre 1955, page 2655);  
 Immeubles.

**S. I. Les Merises**, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 21 juillet 1954, page 1891).

21 septembre 1956. Spécialités cosmétiques, etc.  
**J. J. Landry**, à Lausanne, spécialités cosmétiques, etc., à l'enseigne «Laboratoire Pandora» (FOSC. du 19-juliet 1954, page 1873). Le titulaire renonce à son enseigne et modifie la raison comme suit: Laboratoire Pandora J. J. Landry.

*Bureau de Nyon*

20 septembre 1956.  
**Société immobilière Geflor**, à Prangins, société anonyme (FOSC. du 15 décembre 1950, page 8220). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 14 septembre 1956, la société a porté son capital social de 100 000 fr. à 200 000 fr. par l'émission de 100 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 200 000 fr., divisé en 200 actions de 1000 fr. au porteur, entièrement libérées.

21 septembre 1956. Spécialités pharmaceutiques.  
**Panpharma S.A.**, à Nyon, société anonyme, spécialités pharmaceutiques (FOSC. du 18 novembre 1952, page 2811). La signature d'Erwin Baeschlin est radiée. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Ernest Schoen, président (déjà inscrit); Erwin Hafner, secrétaire (déjà inscrit); Willi Stucki, membre (déjà inscrit); Armand Lardelli, membre (déjà inscrit); et Maurice Strojewski, de et à Lausanne, membre (nouveau), lesquels signent collectivement à deux.

*Bureau de Vevey*

20 septembre 1956. Boulangerie, etc.  
**J. Bonjour**, à Vevey, boulangerie, pâtisserie (FOSC. du 28 octobre 1949, page 2803). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

21 septembre 1956. Garage.  
**Arthur Pasche**, à Montreux-Châtelard, exploitation du «Garage de Clarens» (FOSC. du 13 décembre 1954). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

21 septembre 1956. Articles pour trousseaux.  
**Olga Bisetti**, à Vevey, articles pour trousseaux (FOSC. du 9 avril 1937, page 828). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

21 septembre 1956. Bureau technique et commercial.  
**Edwin Guignard**, à Vevey, bureau technique et commercial (FOSC. du 2 mars 1933, page 509). La raison est radiée d'office pour cause de départ du titulaire.

21 septembre 1956. Imprimerie, lithographie.  
**Säuberlin & Pfeiffer S.A.**, à Vevey, imprimerie, lithographie (FOSC. du 21 novembre 1955, page 2960). René Säuberlin, de Bâle, à La Tour de Peilz, est fondé de pouvoir; il signe collectivement avec une autre personne autorisée.

Wallis — Valais — Vallese  
*Bureau Brig*

20. September 1956. Stoffe, Konfektionsartikel.  
**P. Gonset S.A.**, Zweigniederlassung in Vls p. Die im Handelsregister von St-Maurice seit 24. August 1924 eingetragene Aktiengesellschaft «P. Gonset S.A.», mit Hauptsitz in Martinach-Stadt (letzte Veröffentlichung im SHAB. Nr. 168, Seite 1809 vom 23. Juli 1953), hat gemäss Beschluss des Verwaltungsrates vom 23. August 1956 die seit April 1933 in Visp bestehende Verkaufsstelle in eine Zweigniederlassung unter der Firma «P. Gonset S.A.» umgewandelt. Die Gesellschaft bezweckt den Handel mit Stoffen und Konfektionsartikeln. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch André Gonset, von Saanen, in Grandson, Verwaltungsratsdelegierter, mit Einzelunterschrift, ferner durch die übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien, nämlich: Charles Gonset, von Saanen, in Lausanne, Präsident; Richard Gonset, von Saanen, in Yverdon, Aktuar; Elsa Gonset-Schmid, von Saanen, in Yverdon, Mitglied, und Otto Buchmüller, von Brittnau (Aargau), in Yverdon, Mitglied. Geschäftslokal: Bahnhofstrasse.

*Bureau de Sion*

18 septembre 1956. Epicerie, mercerie.  
**Henri Héritier et Cie**, à St-Germain, commune de Savièse, exploitation d'un commerce d'épicerie et de mercerie (FOSC. du 24 juin 1948, N° 145, page 1776). La société en nom collectif est dissoute depuis le 1<sup>er</sup> septembre 1956. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

*Bureau de St-Maurice*

21 septembre 1956. Soudure de charge.  
**Otto Pulfer, Monthey**, à Monthey, entreprise de travaux de soudure de charge (voie ferrée et croisement), en faillite (FOSC. du 20 septembre 1955, page 2388). La procédure de faillite étant clôturée, la raison est radiée d'office.

21 septembre 1956.  
**Bureau d'Etudes - Béton Armé et Génie Civil, Fournier, S.A.**, à Martigny-Ville. Selon acte authentique et statuts du 6 septembre 1956, il a été créé, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'exploitation d'un bureau d'études de béton armé et de génie civil et toute activité s'y rapportant. Le capital social de 51 000 fr. est divisé en 51 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est libéré à concurrence de 30 600 fr. Les convocations se font par le «Bulletin officiel du canton du Valais» ou par plis recommandés; les publications ont lieu dans le même bulletin officiel quand la loi ne prescrit pas la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration se compose d'un à trois membres; actuellement uniquement de Francis Fournier, de et à Nendaz, qui signe individuellement. Bureau: immeuble Messageries.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

*Bureau de La Chaux-de-Fonds*

19 septembre 1956.  
**Bureau d'expertise Roger Ferner**, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 9 janvier 1943, N° 6). Nouvelle adresse: rue du Parc 89.

20 septembre 1956. Tissus, tapis, confections, etc.  
**Armand Dreyfus**, à La Chaux-de-Fonds, commerce de tissus et tapis à l'enseigne «A la Grande Maison», commerce de confections et articles pour messieurs à l'enseigne «Old England» (FOSC. du 10 janvier 1935, N° 7). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

*Bureau du Locle*

20 septembre 1956. Boucherie, etc.  
**A. Grezet**, au Locle. Le chef de la maison est André-Willy Grezet, des Ponts-de-Martel, au Locle. Boucherie-charcuterie. Chatelard 7.

*Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)*

20 septembre 1956. Charbons, bois de chauffage.  
**Delay & Cie.**, successeurs de Jules Rayroux, à Couvet, charbons et bois de chauffage, gros et détail, société en commandite (FOSC. du 13 juillet 1955, N° 161, page 1841). L'associé indéfiniment responsable Lucien-Henri Trachsel s'est retiré de la société dès le 31 juillet 1956.

Genf — Genève — Ginevra

18 septembre 1956. Société immobilière.  
**Operim S.A.**, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 11 septembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction, la location et l'exploitation de tous immeubles. Le capital social est de 50 000 fr., entièrement libéré, divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. André Gaillard, de et à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 7, place Longemalle, bureaux de la «Régie Immobilière S.A.».



20 septembre 1956. Matériaux de construction, etc.  
 Angel Maulini & Cie, à Veyrier, matériaux de construction, sables et graviers, société en nom collectif (FOSC. du 24 octobre 1955, page 2685). L'associé André Maulini et son épouse Marie-Thérèse-Jeanne Antonia, née Daval, sont soumis au régime de la séparation de biens.

20 septembre 1956. Articles de mode.  
 Paul Lévy, C. Lévy et B. Fradkoff succ., à Genève, articles de mode en gros, société en nom collectif (FOSC. du 4 juin 1954, page 1438). L'associé Claude Lévy et son épouse Maddalena, née Spierer, sont soumis au régime de la séparation de biens.

20 septembre 1956. Café.  
 Mme E. Delaloye, à Genève. Chef de la maison: Alphonsine-Emma Delaloye, de Courgenay (Berne), à Genève. Exploitation d'un café à l'enseigne «Café du XIXème Siècle». 1, rue de la Servette.

20 septembre 1956. Ferblanterie, etc.  
 Guignet M., à Genève. Chef de la maison: Marcel-Aimé Guignet, de Bellevue, à Genève. Entreprise de ferblanterie et installations sanitaires. 3, rue Benjamin-Soullier.

20 septembre 1956. Pierres d'horlogerie.  
 Pierres Chassées, Yvonne Huguenin, à Genève, atelier de chassage de pierres d'horlogerie (FOSC. du 12 septembre 1947, page 2650). Procuration individuelle a été conférée à Willy-Emanuel Huguenin, du Locle (Neuchâtel), à Genève. Nouvelle adresse de la maison: 10, rue de Neuchâtel.

20 septembre 1956. Ferblanterie, etc.  
 Picollet et Olivi, à Genève. Sous cette raison sociale, Pierre-Charles Picollet, de Genève, à Versoix, séparé de biens de Jacqueline-Jeanne-Camille, née Chappuis, et Henri-Aurélien Olivi, de et à Genève, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1er mars 1956. Entreprise de ferblanterie et installations sanitaires. 50, rue de Montchoisy.

20 septembre 1956.  
 Le Bois, Participation à son Industrie et à son Exploitation S.A., à Genève, société anonyme dissoute (FOSC. du 13 septembre 1956, page 2327). L'administration fédérale des contributions ayant donné son consentement, cette société est radiée.

20 septembre 1956. Publicité sous toutes ses formes, etc.  
 F. E. Bercher S.A., à Genève, publicité sous toutes ses formes, etc. (FOSC. du 18 février 1949, page 486). Nouveaux bureaux: 16, rue d'Italie.

20 septembre 1956.  
 Société Immobilière du Foyer Arménien à Genève, à Genève, société anonyme (FOSC. du 20 août 1953, page 2010). Conseil d'administration: Haroutioun Koumrouyan, président (inscrit); Hagop Tellalian (inscrit), nommé secrétaire, et Zareh Diradourian, de Bâle, à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de Sarkis Garabédian, administrateur démissionnaire, sont radiés. Domicile de la société: 12, boulevard du Théâtre, régie Dunand.

20 septembre 1956. Crémeries-pâtisseries, etc.  
 La Marquise S.A., à Genève, exploitation de crémeries-pâtisseries et de tea-rooms à Genève (FOSC. du 14 avril 1953, page 872). Roger-Charles-Albert Ducimetière, de nationalité française, à Genève, a été nommé directeur avec signature individuelle.

20 septembre 1956.  
 Société Anonyme Fiduciaire Suisse, succursale de Genève (FOSC. du 22 mai 1956, page 1306), société anonyme avec siège à Bâle. La procuration conférée à Edmond Liniger est radiée.

20 septembre 1956. Garages d'automobiles, etc.  
 Tschudin S.A., à Genève, garages d'automobiles, etc. (FOSC. du 1er mai 1956, page 1130). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 23 août 1956, la société a modifié son but social lequel est désormais le suivant: la société a pour but l'exploitation de garages d'automobiles et d'ateliers de réparations, l'achat et la vente d'automobiles et accessoires. Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société exploite le garage à l'enseigne «Garage Malombré». Nouveaux locaux: 3, chemin Malombré.

20 septembre 1956.  
 Société Immobilière Solima, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 11 septembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la construction et la vente d'immobiliers. Le capital social est de 100 000 fr., entièrement libéré, divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Henri-Jean Goetz, de et à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 26, rue de la Corratierie, bureaux de Henri-Jean Goetz.

20 septembre 1956.  
 Société Immobilière Terulia, à Genève. Selon acte authentique et statuts du 11 septembre 1956, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, la gestion et la vente d'immobiliers. Le capital social est de 100 000 fr., entièrement libéré, divisé en 100 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Henri-Jean Goetz, de et à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 26, rue de la Corratierie, bureaux de Henri-Jean Goetz.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

**Brevetti e Licenze S.A., Breganzona**

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

**Zweite Veröffentlichung.**

Die Generalversammlung vom 31. August 1956 der Brevetti e Licenze S.A., in Breganzona, hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen und als Liquidator einstimmig gewählt:

Herr Arthur Meier, Rebbergstrasse 11, Zürich 37, welcher mit dem Zusatz «in Liq.» die rechtsverbindliche Einzelunterschrift führt. (A.A. 234)

Zürich, den 22. September 1956.

Der Verwaltungsrat.

**Mitteilungen - Communications - Comunicazioni**

**Liban**

**Modification du tarif douanier**

L'arrêté N° 583 du 28 août 1956 a eu pour effet de spécialiser dans le tarif douanier libanais les cavettes, bobines et articles similaires utilisés pour la filature et le tissage en matières plastiques artificielles à base de phénols, d'urée, d'acide phtalique, etc. (résines artificielles) même avec incorporation de papier ou de tissu et autres matières plastiques non dénommées ni comprises ailleurs. Ces produits - qui sont classés maintenant sous la position 976<sup>b</sup> - acquittent désormais un droit réduit de 1% au lieu de 25% ad valorem en tarif normal applicable aux importations de Suisse. Est maintenue sans changement la charge douanière grevant à l'entrée au Liban:

- 1° les valises et sacoches à main reprises sous la rubriques 967 a (40%)
- 2° les «Autres produits», classés sous le numéro 967 c (25%)

226. 26. 9. 56.

**Luftpostsendungen nach Nordkorea — Envois-avion pour la Corée du Nord**

(PTT) Am 15. September 1956 wurde der Luftpoststückverkehr mit Nordkorea aufgenommen. Im weitem können vom 1. Oktober an nach diesem Gebiet eingeschriebene und uneingeschriebene Briefpostsendungen auf dem Luftweg versandt werden. Der Luftpostzuschlag beträgt 50 Rp. (je 5 g für Briefe und Postkarten und je 20 g für Drucksachen usw.)

226. 26. 9. 56.

(PTT) Le service des colis postaux-avion avec la Corée du Nord a été introduit le 15 septembre 1956. Dès le 1er octobre, il sera en outre possible d'expédier par avion des objets de correspondance ordinaires et recommandés. La surtaxe aérienne est de 50 ct. par 5 g. pour les lettres et cartes postales et de 50 ct. par 20 g. pour les imprimés, etc.

226. 26. 9. 56.

**Schweizerische Nationalbank — Banque nationale suisse**

Ausweis — Situation 22. 9. 56.

Aktiven — Actif	Veränderungen	
	Fr.	Fr.
Goldbestand — Encaisse or.....	6 921 059 343.15	+ 5 090 062.80
Devisen — Disponibilités à l'étranger:		
deckungsfähige — pouvant servir de couverture...	588 860 150.86	— 61 159 080.90
andere — autres.....	60 093.36	
Inlandportefeuille — Portefeuille effets sur la Suisse:		
Wechsel — Ellets de change.....	98 057 241.12	— 459 221.76
Schatzanweisungen des Bundes — Rescriptions	—	+ 5 137 495.50
Lombardvorschüsse — Avances sur nonissement.....	42 542 663.35	
Wertschriften — Titres:		
deckungsfähige — pouvant servir de couverture...	—	—
andere — autres.....	45 128 051.—	— 13 778 211.03
Korrespondenten im Inland — Corresp. en Suisse	10 651 467.27	+ 188 905.63
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif.....	27 284 804.77	
<b>Zusammen — Total</b>	<b>7 733 643 814.88</b>	

**Passiven — Passif**

Eigene Gelder — Fonds propres.....	48 000 000.—	—
Notenumlauf — Billets en circulation.....	5 198 525 670.—	+ 28 561 555.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten — Engagements à vue:		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie — Comptes de virements des banques, du commerce et de l'industrie.....	1 658 327 312.82	
andere täglich fällige Verbindlichkeiten — autres engagements à vue.....	656 219 948.10	— 94 701 438.83
Sonstige Passiven — Autres postes du passif.....	172 570 883.96	+ 1 159 834.07
<b>Zusammen — Total</b>	<b>7 733 643 814.88</b>	

Diskontsatz 1 1/2% seit 26. Nov. 1936 | Lombardzinsfuss 2 1/2% seit 26. Nov. 1936  
 Taux d'escompte 1 1/2% dep. le 26 nov. 1936 | Taux pour avance. 2 1/2% dep. le 26 nov. 1936

226. 26. 9. 56.

**Ausland-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux**

Umrechnungskurs vom 26. September 1956 — Cours de conversion dès le 26 septembre

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.80; Dänemark: Fr. 63.45; Deutschland: Fr. 104.75; Frankreich und Marokko: Fr. 1.25; Italien: Fr. —.70 1/2; Niederlande: Fr. 115.40; Oesterreich: Fr. 16.90; Schweden: 85.—

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 L.Sterl. = Fr. 12.28. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel.

226. 26. 9. 56.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
 Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

**Zürcher Papierfabrik an der Sihl**

**Obligationen-Coupons-Einlösung**

Der am 30. September 1956 fällige Halbjahrescoupon Nr. 8 von Fr. 16.25 (abzüglich eidgenössische Couponsteuer und eidgenössische Verrechnungssteuer) unserer Obligationen von 1952 wird vom Verfalltage an eingelöst durch folgende Zahlstellen:

Gesellschaftskasse in Zürich 3  
 Schweizerische Kreditanstalt Zürich  
 Aktiengesellschaft Leu & Co., Zürich

Zürich, den 26. September 1956.

Die Direktion.

**République et Canton de Neuchâtel**

Département des Finances

**Emprunt 3 1/2 % de 1946 de l'Etat de Neuchâtel**

**Remboursement d'obligations**

Par tirage au sort de ce jour, les obligations suivantes ont été désignées pour être remboursées le 31 décembre 1956 et cesseront de porter intérêt dès cette date:

229 obligations de Fr. 1000.—

191	1352	2567	3875	5011	6478	7349	8669	9556	10919
369	1457	2583	3878	5014	6500	7431	8673	9603	11081
382	1508	2599	3958	5094	6517	7468	8695	9607	11094
391	1602	2635	3968	5117	6520	7498	8713	9701	11178
415	1614	2729	4045	5146	6555	7662	8765	9742	11238
445	1787	2750	4152	5154	6629	7701	8775	9777	11253
465	1821	2853	4160	5164	6668	7720	8813	9824	11424
578	1904	2893	4195	5177	6710	7818	8817	9830	11441
629	1970	3121	4200	5324	6882	7854	9015	9882	11520
688	1975	3159	4221	5452	6898	7861	9020	10050	11530
817	1976	3261	4238	5463	6908	7968	9056	10079	11615
882	1992	3271	4243	5503	6935	8071	9078	10100	11642
913	2011	3356	4315	5556	6994	8073	9111	10268	11703
931	2013	3371	4337	5562	7018	8223	9114	10327	11743
992	2049	3383	4358	5570	7044	8230	9142	10346	11746
1004	2078	3401	4462	5678	7092	8312	9199	10410	11803
1017	2220	3504	4555	5731	7133	8319	9289	10540	11814
1086	2238	3544	4624	5847	7135	8349	9347	10597	11848
1123	2262	3589	4648	6069	7255	8436	9364	10614	11901
1158	2309	3649	4780	6160	7273	8484	9365	10616	11987
1164	2408	3719	4794	6262	7284	8485	9375	10635	12185
1205	2420	3748	4810	6453	7308	8543	9439	10650	12396
1207	2496	3859	4902	6470	7335	8550	9450	10831	

Neuchâtel, 15 septembre 1956.

Le conseiller d'Etat,  
chef du département des Finances:  
E. Guland.

**FONDS IMMOBILIER ROMAND FIR**

Société d'investissements collectifs, 22, rue du Pont, Lausanne

**Avis de paiement de coupon**

Les porteurs de parts de copropriété «Romande Immobilière» sont informés qu'il sera payé un intérêt de 4% pour l'exercice au 30 juin 1956. Le coupon N° 2 pourra être encaissé dès le 30 septembre 1956 auprès des domiciles officiels de souscription ainsi qu'auprès de tous les établissements financiers et du Fonds Immobilier Romand FIR aux conditions suivantes:

Intérêt 4% brut	Fr. 40.—
sous déduction de:	
5% impôt sur les coupons calculé sur Fr. 7.40 par part	Fr. —.37
25% impôt anticipé calculé sur Fr. 8.92 par part	Fr. 2.23
<b>Montant net par certificat d'une part</b>	<b>Fr. 37.40</b>

Les porteurs de parts domiciliés en Suisse pourront demander l'imputation ou le remboursement de l'impôt anticipé sur un montant brut de Fr. 8.92 par part.

Nous attirons également l'attention de nos souscripteurs, de même que celle du public intéressé, sur le fait que nous procéderons, du 1<sup>er</sup> au 25 octobre 1956, à une nouvelle émission de 300 parts de copropriété «Romande Immobilière» aux conditions fixées dans le prospectus d'émission. Ce dernier peut être obtenu auprès de tous les domiciles officiels de souscription ainsi qu'auprès du Fonds Immobilier Romand FIR.

Lausanne, le 18 septembre 1956.

Fonds Immobilier Romand FIR.

**Säuberlin & Pfeiffer S.A., Vevey**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

pour le mercredi 10 octobre 1956, à 16 heures, à l'Hôtel Touring et Gare, 1<sup>er</sup> étage, à Vevey, avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Opérations statutaires.
- 2° Propositions individuelles.

Le bilan, les comptes de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et de Messieurs les contrôleurs sont à disposition des actionnaires dès le 28 septembre au siège social. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées du 28 septembre au 10 octobre, à 12 heures, par la Caisse d'Epargne et de Crédit, succursale de Vevey, contre présentation des actions.

Le conseil d'administration.

**Crédit Immobilier Suisse-Egyptien**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

vendredi 12 octobre 1956, à 14 heures 15, au siège social, 16, rue de Hollande, Genève (2<sup>e</sup> étage) avec l'ordre du jour suivant:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice au 31 décembre 1955.
- 2° Rapport du contrôleur des comptes sur l'exercice au 31 décembre 1955.
- 3° Approbation des comptes et décharge au conseil d'administration.
- 4° Nomination d'administrateurs.
- 5° Nomination d'un contrôleur et d'un suppléant pour l'exercice 1956.

Pour assister à cette assemblée, les actionnaires doivent déposer leurs titres au siège social cinq jours au moins avant la date de l'assemblée.

Le bilan, le compte de profits et pertes, les rapports du conseil d'administration et du contrôleur seront à la disposition des actionnaires, au siège social, dès le 2 octobre 1956.

Le conseil d'administration.

**Les Editions Nagel S.A., Genève**

5, rue de l'Orangerie

Les actionnaires de notre société sont convoqués en

**assemblée générale ordinaire**

le 6 octobre 1956, à 11 heures, dans les bureaux du siège de la société, 5, rue de l'Orangerie, à Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport du conseil d'administration et compte rendu de l'exercice social 1955.
- 2° Rapport du contrôleur.
- 3° Délibération sur:
  - a) l'approbation du rapport du compte de profits et pertes et du bilan;
  - b) la décharge à l'administration.
- 4° Décision concernant l'utilisation du bénéfice de l'exercice. — Fixation du dividende.
- 5° Opérations statutaires. Elections.
- 6° Divers.

Le compte de profits et pertes, le bilan, le rapport du contrôleur et le compte rendu de l'exercice sont tenus à la disposition des actionnaires au siège de notre société, à Genève, à partir de ce jour.

Genève, le 25 septembre 1956.

Le conseil d'administration.

**WER**

finanziert laufend gegen üblichen Skonto Einkäufe von an solvente Firmen-verkaufte Maschinen kurzfristig? Einzelheiten unter SA 3341 Z an Schweizer Annoncen ASSA, Zürich 23.

**OCCASION**

A vendre un duplicateur à main «Gestetner» en parfait état. Prix 325 fr. S'adresser à La Fraternelle St-Martin, St-Laurent 2, Lausanne  
Tél. (021) 23 81 18



**FISCHER & CO. REINACH 6**

Verlangen Sie beim S.H.A.B. Probenummern der «Volkswirtschaft»

**SAFIM - WINKEL**

**SPAREN GELD**



Unentbehrlich für Archive, Lager, Verdecke, usw.

Praktisch, sparsam, Immer wieder verwendbar



Regional Vertreter

A. MUSTER & CO. - Rigistrasse 9 - Tel. (061) 26 05 70 - ZÜRICH  
SOOREX S. A. - 16, Croix d'Or - Tel. (022) 24 23 44 - GENEVE  
MOLINARI & CH. - C. no Pastalozzi 9 - Tel. (091) 2 78 01 - LUGANO  
MATERA S. A. - Leonhardstrasse 37 - Tel. (061) 22 37 05 - BASEL

SAFIM - Via Lavizzari 10 Tel. (091) 2 35 08 - LUGANO

**Compagnie Transeuropéenne des Pétroles Inc.**

**Panama**

En vue de sa liquidation totale, notre société procédera à partir du 26 septembre 1956 à une première distribution à valoir sur le solde de son actif et ceci de la façon suivante:

Messieurs les actionnaires sont priés de remettre leurs actions à Messieurs E. Gutzwiller & Cie., 7, Kaufhausgasse à Bâle, et ils recevront contre chaque 10 actions de notre société 1 Voting Trust Certificate Israel-Mediterranean Petroleum Inc., Panama. Une même distribution (qui sera finale) aura probablement lieu vers la fin de l'année 1956.

**ELEKTRO-WATT**

Elektrische und Industrielle Unternehmungen AG.

**Zürich**

Die Aktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der

**ordentlichen Generalversammlung**

auf Samstag, den 13. Oktober 1956, vormittags 11 Uhr, ins Savoy-Hotel Baur en Ville, Zürich, eingeladen.

Tagesordnung:

1. Genehmigung der Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung für 1955/56. Abnahme des Geschäftsberichtes. Entgegennahme des Berichtes und des Antrages der Kontrollstelle. Entlastung der Verwaltung.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahlen in den Verwaltungsrat.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben ihre Aktien bis spätestens am 9. Oktober 1956 am Sitze der Gesellschaft (Talacker 16) oder bei folgenden Banken und Bankhäusern zu hinterlegen, wo ihnen Stimmentrechtsausweise verabfolgt werden und wo auch der Geschäftsbericht bezogen werden kann:

- Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und deren schweizerische Zweigniederlassungen;
- Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich, und deren Zweigniederlassungen;
- Banque de Paris et des Pays-Bas, Genf;
- Hentsch & Cie., Genf;
- Lombard, Odier & Cie, Genf;
- A. Sarasin & Co., Basel;
- La Roche & Co., Basel;
- Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und der Antrag über die Verwendung des Reingewinnes sind vom 8. Oktober 1956 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Zürich, den 25. September 1956.

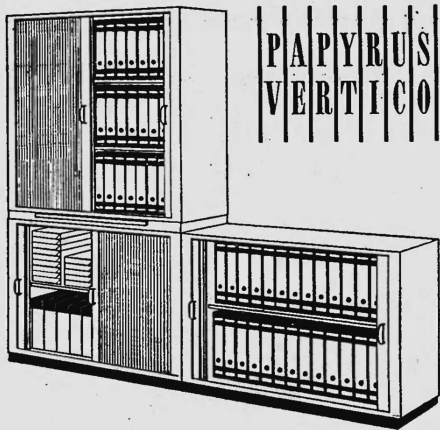
Namens des Verwaltungsrates,  
der Präsident: Gamper.

**SEXVIGOR** Contre

- la faiblesse générale
- le vieillissement prématuré
- l'épuisement nerveux
- la lassitude
- la fatigue

PHARMACIE DE L'ETOILE, 1, Rue Neuve Lausanne la boîte 6.75





**Papyrus Vertico** Rollschränke, eine ausgereifte, durchdachte Neuschöpfung, die im Äusseren schöner, im Innern geräumiger und im Gebrauch praktischer ist. Papyrus Vertico ist in seinen Aussenmassen genormt und fügt sich in das bestehende Mobiliar ein. Zum aufeinanderstellen der Schränke liefern wir ein Zwischenstück mit Ausziehtablar. Papyrus Vertico lässt sich dank geteiltem Rolladen leichter öffnen und schliessen, nützt sich weniger ab und fasst in Normalhöhe anstatt 2, 3 Reihen à 13 Rado Ordner.

Nr. 611 40 x 125 x 78 cm Eiche hell Fr. 338.—  
 Nr. 612 40 x 125 x 112 cm Eiche hell Fr. 406.—  
 Ausziehtablar Fr. 22.50

Verlangen Sie bitte unseren Spezialprospekt.

**PAPYRUS & BÜROMÖBEL**

Freiestrasse 43 BASEL Tel. (061) 24 18 67 int. 19

Versicherungen bei

**LLOYD'S**

Unfall (auch Flugrisiko)

«All Risks» für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente, persönliche Effekten usw.

Flugzeug-Haftpflicht, -Kasko, -Pilot- und Passagierunfall sowie Zusatzdeckung bis

**1 Million Franken**

zur irgendwo bestehenden Auto-Haftpflicht-Police

durch **J. R. AEBLI & CIE., Zürich 1**

autorisierte Broker  
 Limmatquai 2 / Torgasse 2  
 Telefon (051) 24 26 46

**Le papier de Versoix**  
 la qualité qui emballe

Fabrique de papier à Versoix Genève



**Mouvements à musique**

Important stock de mouvements à musique, terminés ou non, pièces détachées, platines, rochets, rou-leaux, claviers, fournitures, miniatures, machines, à savoir: tour, perceuse, etc. est à remettre en bloc.

Une presse à mouler par injection «Netstal», modèle SM - 60/40, à l'état de neuf.

1 brevet concernant un allumeur pour calorifère à mazout, 1 brevet concernant un dispositif pour réaliser une photo-graphie dite animée.

S'adresser à l'office des faillites, à Grandson (téléphone N° (024) 2 33 50).

**Werbegeschenke**

**Kundengeschenke**

auf Weihnachten oder Neu-jahr, sind stills Mehner für das nächste Jahr. Verlangen Sie rechtzeitig Vor-schläge aus meiner vielseitigen Kollektion oder besuchen Sie meine umfangreiche Geschenkartikel-Ausstellung.



Spezialhaus für geschmackvolle Werbegeschenke Zürich 2 Scheideggstr. 119, Tel. 45 57 97

**Pour ses achats...**

le commerçant doit rester fidèle à ses principes. Il achètera tout son matériel chez le fournisseur spécialiste, aidant ainsi à fortifier la situation de la classe moyenne.

Pour vos achats de papier par exemple, adressez-vous au grossiste en papier ASGP. Vous profiterez de son grand choix et de la qualité garantie de ses articles. Vous aurez en outre la possibilité de vous réapprovisionner dans les mêmes articles.

ASSOCIATION SUISSE DES GROSSISTES EN PAPIER



Wer packt... braucht Baumgartner-Papiere und Kartons

**BAUMGARTNER & CIE S.A.**  
 Lausanne, Rue Neuve 3  
 Zürich, Buchhauserstrasse 5

**GESCHENKARTIKEL**

Notenhefts, Portemonnaies, Brieftaschen, Schlüsselhefts als Werbegaben für Weihnachten

Verlangen Sie Offerte oder Vertreterbesuch

**SALKO Lederwarenfabrik**  
 Müller & Co., Rüschlikon (ZH)  
 Telefon (051) 92 11 80

Industriel français vend

**licence fabrication nouveauté**

révolutionnaire, intéressant cartes postales et jouets. Monsieur PAURET recevra à l'Hôtel Cornavin à Genève, samedi 29 septembre.

**REVUE FISCALE**

11<sup>e</sup> année

Périodique spécialisé unique en son genre, traite exclusivement de problèmes d'ordre fiscal et orientant de façon approfondie sur la fiscalité de la Confédération et des cantons.

Permet le lecteur averti de prendre ses dispositions en matière d'impôts.

12 éditions mensuelles comprennent env. 600 pages

Abonnement annuel Fr. 24.—

Numéros spécimen gratuits sur demande

**Editions COSMOS Berne**  
 Compte de chèques post. III 1384

Regelmässiger direkter Sammelverkehr

**Basel-Marseille**

**J. VÉRON, GRAUER & CO. AG.**

53, Aeschenvorstadt BASEL Telefon 22 38 75  
 Telegramm: «Verongrauer»

1, rue Chevalier-Roze MARSEILLE Tel. Colbert 3076  
 Telegramm: «Rapidite»

**Gewerbebank Zürich**

Wir kündigen hiermit alle bis 31. Dez. 1956 kündbaren

**Obligationen**

unserer Bank auf die vertragliche Frist von 6 Monaten zur Rückzahlung. Bis auf weiteres sind wir im Um-teusch, wie auch gegen Bareinzahlung, Abgeber von

**3 1/4%-Obligationen unserer Bank**  
 auf 4, 5 oder 6 Jahre.

Zürich, den 18. September 1956. Die Direktion.

**Sie sind gut beraten**

wenn Sie Ihre Tanks (Öl und Benzin) vor dem Wiedereinfüllen durch unsere Spezialfirma entschlam-men und entrosteten lassen, nur so bewahren Sie sich vor Störungen und Schaden.

Wir beraten Sie gerne und sind in der Lage, alle in unser Fach kommenden Arbeiten sorgfältig auszu-führen.

Verlangen Sie unsere Offerte über Tankreinigungen und Entkalkungen.

**G. Zubler & Söhne**

Revisionen und Entkalkungen  
 Central, Suhr AG., Tel. (064) 2 23 13

Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

**Occasions-**

**Vervielfältiger**

**Ohne automatische Papierzuführung:**

Print-Fix, Multior	Fr. 100.—
Edison, portable, Schabo	> 80.—
Gestetner, Modell 3	> 90.—

**Mit automatischer Papierzuführung:**

Print-Fix	Fr. 125.—
Geha, Modell 74	> 100.—
Geha, Modell 75	> 150.—
Geha-Automat mit Schrank, elektrisch	> 100.—
Geha, Modell 160, wie neu	> 750.—
Geha, Regent, Automat, elektrisch	> 500.—
Pelikan, elektrisch, mit Schrank, Modell 60	> 500.—
Edison, Modell K	> 100.—
Elliams, mit 500-Blatt-Anlage, elektrisch	> 350.—
Roto 10, Handbetrieb	> 100.—
Roto 10, elektrisch	> 200.—
Roto 40, elektrisch	> 300.—
Roto 15, elektrisch	> 500.—
Roto 51 (1 Jahr gebraucht)	> 800.—
Edison, Dick 90	> 180.—
Edison, Dick, 91	> 300.—
Roneo 210, neuwertig	> 250.—
Gestetner, Modell 8	> 100.—
Gestetner, 500-Blatt-Anlage, 5 R.	> 300.—
Gestetner, Modell 66	> 400.—
Gestetner, elektrisch, mit Schrank	> 200.—
Gestetner, Modell 66 E, elektrisch, mit Schrank	> 600.—
Rex D 25, elektrisch	> 600.—
Rex D 2	> 100.—

**Umdrucker:**

Ormlis	> 200.—
Ferdigraf	> 200.—
Dupleco	> 250.—



**Print-Fisc**

Fr. 2800.— der leistungsfähige Vervielfältiger mit

- vollautomatischer Druckluft-einfärbung
- Präzisions-Papierzuführung
- 150 Abzüge pro Minute
- Mehrfarbendruck
- einfache, saubere Handhabung

**Edgar Rutishauser**

Schweiz Spezialfabrik für Vervielfältigungsmaschinen  
 Zürich, Tödi-str. 1, Tel. (051) 25 73 31